



Un diccionario

por ANDRÉS SABELLA

720863

En una cafetería popular de Santiago, del brioso Santiago de 1933, conocí a Efraín Szmulewicz, Llegaba de Polonia y apenas si pronunciaba las palabras fundamentales de nuestro idioma. Suplía esta pobreza, con una limpia sonrisa de amistad. Esta fue, verdaderamente, la fuerza que lo aproximó, con rapidez, a todos nosotros. Escuchando, preguntando, maltratando las palabras, aprendió español. Luego, inteligentemente, optó por abrir una librería que le ofreciera doble ventaja: el pan y la lección de esa lengua que pasaba a ser la suya.

En 1937, me honró, ofreciéndome el prólogo de "Cuentos y algo más". Ya había caído al vértigo. Cuarenta años después, "Froim" ha concluido una obra que bien podemos llamar monumental en nuestro medio; su "Diccionario de Literatura Chilena", (Selecciones Lautaro), 563 páginas grandes que historian nombres y libros de nuestras letras.

Un diccionario, así, es un riesgo: nadie queda conforme. Los que están dentro, porque calculan que les dedican poco espacio; los que no consiguieron cruzar su puerta, porque se quedaron fuera, con sus bultos de pergaminos y laureles. Szmulewicz no ha temido los peligros de una faena tan intensa y la afrontó, con lealtad y buena fe, reconociendo que estas páginas sólo son un punto de partida para mayores por venir.

Los "palos" han comenzado: que no se cita a este escritor, que se le olvidó este otro... Filebo preparó una nómina de ausentes, casi tan extensa

como el diccionario! Sin duda, faltan muchos, muchísimos. Sin duda, habrá necesidad de enriquecer citas y datos. Si todos los escritores aportásemos un poco a este libro, seguramente, contribuiríamos a fortalecerlo y Szmulewicz vería que su tarea, en-grosando, gana en justicia y en información. No es cosa de otro mundo saltarse autores, cuando uno se propone esta especie de Juicio Final. Es un mal que tiene remedio, porque no se trata de "cosa juzgada": la literatura vive, día a día, su esperanza y su novedad. En próximas ediciones, los ausentes, también, estarán sentados a esta mesa de gloria que Efraín ha preparado.

Una manera activa de cooperar a la verdad sería que los grupos culturales de provincia le ofertaran su colaboración, enviándole antologías, resúmenes históricos y noticias de lo que aconteció y acontece en sus regiones. De tal alianza, Efraín obtendría tradición y actualidad para su libro, que, por la nobleza de su intento, por la objetividad de sus juicios y su interés de consulta, señala un bien que admite un mañana mejor. Hay que leerlo, anotarlo, con honradez, y comunicarlo a su autor. Efraín sabrá escuchar, porque este diccionario es su homenaje al espíritu de Chile y anhela que éste se multiplique en luces. Hermoso ejemplo de gratitud el de Szmulewicz: un libro que aspira a ser arca de todos los chilenos que soñaron la Patria en plenitud.

AUTORÍA

Sabella, Andrés, 1912-1989

FECHA DE PUBLICACIÓN

1977

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un diccionario [artículo] Andrés Sabella.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile